

Résidence Services Saint Exupéry



Carrefour Georges Pompidou - 06560 VALBONNE

Tél : 04.92.96.00.04 - Fax : 04.92.96.04.11

www.grand-sud-accueil.com

sophia@grand-sud-accueil.com

La Résidence Saint Exupéry se situe dans le parc de Sophia Antipolis, sur la route des Dolines à 2 minutes à pied du centre de vie de Garbejaire. L'immeuble de 128 studios T1 ou T1 bis meublés, accueille des étudiants, des stagiaires d'entreprises, des cadres et salariés du Parc d'Activité. *The Residence Saint Exupéry is located in the park of Sophia Antipolis, on the Dolines Road, 2 minutes from Garbejaire. The building of 128 studios (T1 or T1 Bis) fully furnished, accommodates students, trainees, and employees of Sophia Antipolis.*

Les différents services proposés / *Services provided* :

- Un service quotidien d'accueil (sauf le mercredi, le samedi après-midi et le dimanche) *A daily reception service (except Wednesday and Saturday afternoon and Sunday)*
- Un service de ménage (hebdomadaire, mensuel) sur demande – *A cleaning service (weekly, monthly - extra charge)*
- Un contrôle d'accès personnalisé *Access to the residence with a personal key*
- Un parking aérien et un parking souterrain (avec supplément) *An outside parking and an underground parking (extra charge)*
- Prêt gratuit d'aspirateur, fer et table à repasser et charriot de déménagement *Vacuum cleaner, iron and ironing board, caddy, free at your disposal*

A proximité de notre résidence / *Close to the residence* :

Mairie, poste, distributeur de billets, épicerie, drugstore, boulangerie-pâtisserie, restaurants, pharmacie, club vidéo, bibliothèque. *Town hall, post office, ATM, grocery, drugstore, bakery, restaurants, pharmacy, video club.*

Un arrêt de bus desservi par les lignes Envibus n°1, 12, 20, 22, 100 (Garbejaire) et Lignes D'Azur n°230.

A bus stop served by the lines : Envibus n°1, 12, 20, 22, 100 (Garbejaire) and Lignes D'Azur n°230. .

TARIFS 2017 - LONGS SEJOURS

**(minimum 3 mois – TARIFS soumis à variation de TVA - (*) prix indiqués avec TVA à 10 %)
INTERNET & EAU & ASSURANCE LOCATIVE & Taxe d'ordures ménagères – INCLUS**

Logements meublés avec kitchenette / *Furnished accommodations with equipped kitchenette*

Tarifs longs séjours - minimum 3 mois <i>Tariffs valid for stays of more than 3 month</i>	Studio T1 20m ² 1 personne <i>1 person</i>	Studio T1 bis 30m ² 1 ou 2 personnes <i>1 or 2 people</i>
Loyer mensuel toutes charges comprises (internet, assurance locative, eau) hors EDF et taxe d'habitation <i>Monthly rent includes all cost except electricity bill and dwelling tax</i>	495,00 €* (Rez-de-chaussée côté rue) 520,00 €* (Rez-de-chaussée côté Est) 545,00 €* (Etage)	705,00 €*
OPTION CANAPE (couchage 2 personnes) Canapé convertible / <i>Couch (2 pers.)</i> Canape Gigogne / <i>Sofa with extra bed</i>	25 €* / mois	
Dépôt de garantie / <i>Deposit</i>	500,00 €	700,00 €
Frais de dossier / <i>Agency Fees</i>	230,00 €	
INTERNET – CONNEXION WIFI (sous conditions de compatibilité de matériel)	INCLUS	
Parkings	Aérien / <i>Outside</i> 19 €* / mois / <i>monthly</i>	Souterrain / <i>Inside</i> 28 €* / mois / <i>monthly</i>

Nos appartements T1 sont meublés avec un lit simple 90 X 200, un chevet, un bureau, une bibliothèque avec une table, 2 chaises. La kitchenette est équipée de plaques chauffantes, d'un réfrigérateur, et d'un four micro onde. L'entretien de l'appartement est à la charge du locataire.

Our accommodations T1 are furnished with a single bed, a bedside, a desk, bookshelves and table, 2 chairs. The kitchenette is equipped with hotplates, fridge and microwave.

The cleaning of the apartment is the responsibility of the tenant.

Studio T1 et T1 bis



POUR FAIRE UNE RESERVATION / [TO MAKE A RESERVATION](#)

La réservation ne sera effective qu'après réception du dossier complet et paiement des frais de dossier.
The reservation will be complete only after receipt of the completed document and clearance of the agency fees.

Pour faire une réservation dans notre résidence, il suffit dans un premier temps de nous renvoyer les pièces suivantes :

To make a reservation in our residence, you must return to us the following documents :

- 1. La demande d'attribution** que vous trouverez en annexe à la documentation, dûment complétée et **signée par le futur locataire et** la personne se portant **caution solidaire + copies pièces d'identités de chacun** (cartes d'identités ou passeports) *The application form that you will find attached, dated, completed and signed by the tenant-to-be and the person who stand surety for the tenant + copy of I.D.*
- 2. Copies des 3 dernières fiches de salaires, copie du dernier avis d'imposition du locataire ou de sa Caution Solidaire.** *Copies of the last three pay slips, Copy of the last income tax of the tenant and of his surety.*
- 3. L'autorisation de prélèvement automatique page 4 dûment complétée et accompagnée d'un RIB original.** *A bank account number for the direct debit of the rent – Thank you to precise the exact address of your French bank.*
- 4. Le règlement des frais de dossier à l'ordre de GRAND SUD ACCUEIL** *The payment of the agency fees must be done at the order of GRAND SUD ACCUEIL.*
 - **230 €**

REGLEMENTS : Pour le paiement de vos frais de dossier, du dépôt de garantie et du premier loyer, nous vous informons que nous acceptons les virements, les chèques français ou payables en France, les Cartes Bleues, les Mastercard ou Visa et les espèces.

Nos coordonnées bancaires sont les suivantes :

For the payment of your fees, deposit and first rent we accept transfers, French checks, Visa card and cash.

Our Bank account number is :

LCL – Cours Mirabeau
13100 AIX EN PROVENCE

Pour le paiement de vos loyers suivants nous préconisons le prélèvement automatique.

For the following payments we recommend the direct debit.

Code banque 30002	Code agence 02853	N° de compte 0000071258 D	CLE 51
IBAN : FR09 3000 2028 5300 0007 1258 D51			
BIC : CRLYFRPP			

CAF - Logements donnant droit à l'ALS / ACCOMMODATIONS giving right to claim ALS

Selon vos ressources de l'année N-1, vous pouvez bénéficier d'une aide au logement accordée par la Caisse d'Allocations Familiales (Allocation Logement Social). *According to your resources of the N-1 year, you can profit from a housing benefit granted by the CAF (Social Housing Allowance).*

Vous devez faire constituer votre dossier sur internet (www.caf.fr) et nous compléterons l'attestation de loyer que vous aurez imprimée. *You will have to fill your file on internet www.caf.fr and we'll fill the attestation of rent which you'll print.*

APRES LA RESERVATION / AFTER THE RESERVATION

Si votre dossier est retenu, vous recevrez confirmation de votre réservation par e-mail. Vous recevrez le mois précédent votre entrée, toujours par e-mail, votre contrat d'une durée de 1 an avec préavis de 1 mois, que vous devrez imprimer en 3 exemplaires, et un engagement de caution solidaire à imprimer en 2 exemplaires et à compléter de façon manuscrite. Vous devrez nous retourner l'ensemble **PARAPHÉ, COMPLÉTÉ et SIGNÉ au moins huit jours avant votre arrivée accompagné de la fiche EDF (en annexe) dûment complétée et du paiement du Dépôt de garantie et du 1er loyer.**

*If your application is accepted, you will receive confirmation of your reservation. You will receive, the month before your arrival, your contract (you'll have to print it in 3 copies) with an option to terminate with 1 month notice, a surety form to print in 2 copies and to fill up. You will have to return to us the complete file **INITIALED, and SIGNED at least eight days before your arrival** with the EDF application form completed and the payment of the deposit + first rent.*

Une semaine avant votre arrivée, nous vous remercions de prendre contact avec la résidence pour nous indiquer le jour exact et l'heure de votre arrivée (Tél : 04.92.96.00.04 ou e-mail : sophia@grand-sud-accueil.com).

One week before your arrival, please contact the residence to inform us of the exact day time of your arrival (phone : +33 (0)492 960 004 or e-mail : sophia@grand-sud-accueil.com)

ATTENTION le loyer doit être payé avant le 5 de chaque mois donc vous devrez régler le loyer avant le 5, même si votre arrivée se fait après le 5.

ATTENTION the rent must be paid before the 5 of each month thus you will have to pay the rent before the 5th, even if you arrive after the 5th.

A votre arrivée, nous vous demanderons de compléter aussi précisément que possible un **état des lieux** (sous forme de liasse descriptive de l'appartement) et un inventaire du mobilier en deux exemplaires. Ils seront signés par les deux parties et joints au contrat. Ils doivent préciser toutes les imperfections du logement : état et fonctionnement des différentes installations, dégradation du mobilier et des peintures, tâches, trous, etc...Attention tout ce qui ne sera pas signalé sur l'état des lieux d'entrée et mais qui sera constaté à votre sortie sera à votre charge. Nous annexerons également à votre contrat un tarif des interventions ou réparations, suite à des dégradations.

*Upon your arrival, we will ask you to fill out as carefully as possible a **fixtures inventory and an inventory of furniture in two copies**. They will be signed by the two parties and attached to the contract. The fixtures inventory must specify all the imperfections of the accommodation : condition and function ability of the various installations, of furniture and paintings, stains, holes, etc ... Caution, all that is not included on the inventory of fixtures but which would be included at your departure, will be invoiced to you. We'll also attach to your contract the cost of repairs, following breakage or deterioration.*

ATTENTION vous êtes redevable de la **taxe d'habitation** si vous occupez votre logement à compter du 1^{er} janvier de l'année en cours : elle se paye en octobre ou novembre.

ATTENTION *you will have to pay the **dwelling tax** if you rent your accommodation as of January the 1st of the current year ; you will have to pay it in October or in November*

FORMULAIRE DE DEMANDE DE LOGEMENT – APPLICATION FORM

Seules les demandes complètes avec frais de dossier seront examinées.

 T1 20 m²
 T1 Bis 30 m² duplex
 Option Canapé

Début de location souhaitée / *rent beginning* / / durée de votre séjour (au moins 3 mois)
(duration of your stay – minimum 3 months)

 Parking aérien / *Outside P*
 Parking souterrain / *Underground P*

sexe F M

Nom / *Surname* _____ Prénom / *Given name* _____

Date de naissance / *Birth date* _____ Lieu de naissance / *Birthplace* _____

Adresse actuelle / *Present address* _____

Téléphone / *Phone* _____ Adresse email / *email address* _____

Adresse de vos parents / *parents address* _____

N° de téléphone / *phone n°* _____ Adresse email / *email address* _____

Étudiant / *Student* Stagiaire / *Trainee* Salarié / *Employed* Autre / *Other* _____

Bourse / *Grant* _____ €/mois / *monthly* Salaire / *Salary* _____ €/mois / *monthly*

Université / *University* ou / *or* Entreprise / *Company* à / *in* Sophia Antipolis (adresse / *address*) _____

Quel Etablissement fréquentiez-vous l'année précédant votre demande ? *What was your university the year before this request ?*

Comment avez connu la résidence ? _____

How did you know the residence _____

Vous occuperez le logement / *you'll live in your accommodation* seul / *alone* en couple / *couple* en co-location

Vous aurez une voiture / *you'll have a car* oui / *yes* non / *no* un vélo / *a bike* oui / *yes* non / *no*

Vous aurez un animal / *you'll have a pet* chien / *dog* chat / *cat* autre / *other* _____

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis / I confirm that all these informations are correct

Fait le / *date* _____ à / *place* _____

Signature du demandeur / signature of the applicant →

RENSEIGNEMENTS SUR LA CAUTION SOLIDAIRE / INFORMATIONS ABOUT YOUR SURETY

Nom / *Surame* _____ Prénom / *Given name* _____ sexe F M

Date de naissance / *Birth date* _____ Lieu de naissance / *Birthplace* _____

Adresse actuelle / *Current address* _____ Français / *french*

Etranger / *foreigner*

Téléphone / *Phone* _____ Adresse email / *email address* _____

Célibataire / *single* Marié(e) / *married* Divorcé(e) / *divorced* Séparé(e) / *separated* Veuf(ve) / *Widow(er)*

Lien de parenté / *relationship* père / *father* mère / *mother* grand parent autre / *other* _____ aucun / *none*

Profession _____ Date d'embauche / *date of hiring* _____

Revenu professionnel / *salary* _____ € / mois / *monthly* Autres revenus / *other income* _____ € / mois / *monthly*

Employeur (nom & adresse) / *Employer (name & address)* _____

Le soussigné s'engage à intervenir en qualité de caution solidaire au contrat de location demandé par
The undersigned will be the SURETY of the tenant _____

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis / I confirm that all these informations are correct

Signature de la caution / SURETY signature

A / *place* _____ le / *date* _____

